

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

- กรมทรัพย์สินทางปัญญา. พระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537. กรุงเทพฯ : กระทรวงพาณิชย์, 2537.
- กัลยา ยานมาลัย. การอ่านเพื่อชีวิต ภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ สถาบันราชภัฏจันทรเกษม, กรุงเทพฯ :โอเดียนสโตร์ , 2538.
- กาญจนา แก้วเทพ. สื่อมวลชนในปี 2000. ภาควิชาการสื่อสารมวลชน คณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, กรุงเทพฯ. 2540.
- กาญจนา แก้วเทพ. สื่อสองวัฒนธรรม มุขนิธิภูมิปัญญา ,2539.
- กำธร สติรกุล, การตลาดสิ่งพิมพ์, เอกสารการสอนรายวิชา การบริหารธุรกิจการพิมพ์ หน่วยที่ 1-8 มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2535.
- กิติพงษ์ พงศ์พัฒนานาฎ. การศึกษาสถานภาพและกระบวนการควบคุมประตู่ข่าวสารของสำนักพิมพ์หนังสือเล่มในประเทศไทย วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต , จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2538.
- งามพรรณ เวชชาชีวะ. กรรมการผู้จัดการ บริษัท ซิลค์โรดพัลปัสเซอร์เอเยนซี่, สัมภาษณ์ 13 มกราคม 2541,12 กันยายน 2541.
- จิตติ หนูสุข. ผู้จัดการสำนักพิมพ์ดอกหญ้า, สัมภาษณ์ 11 พฤศจิกายน 2541.
- จินตนา ดำรงค์เลิศ และคณะ. งานวิจัยเรื่อง ลักษณะงานแปลที่ใช้ภาษาฝรั่งเศสในหน่วยงานภาครัฐและภาคเอกชน , กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2534.
- จินตนา ไบกาซูยี, สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาหนังสือแห่งชาติ กรมวิชาการ, สัมภาษณ์ 13 มกราคม 2541,13ตุลาคม 2541.
- จุดประกายวรรณกรรม. ฉบับ วันที่ 12 กันยายน 2542.
- ถนอมวงศ์ ล้ำยอดมรรคผล. คณะศิลปศาสตร์ ภาควิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. สัมภาษณ์ 13 มกราคม 2542.
- ทอง โชติสรยุทธ์. “ธุรกิจสิ่งพิมพ์ : กรณีศึกษาบริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด (มหาชน) ” วารสารสุโขทัยธรรมาธิราช ปีที่ 10 ฉบับที่ 3 กันยายน- ธันวาคม 2540.

ธงชัย สันติวงษ์. “ความรู้การแข่งขัน โอกาสเพื่อความสำเร็จหรือล้มเหลว” กรุงเทพธุรกิจ. ฉบับวันที่ 26 กุมภาพันธ์ 2538.

ธนิษฐ์ ตีรณานนท์. ไทยในกระแสโลกาภิวัตน์:ศึกษากิจกรรมสื่อสารต่อการบริโภคสินค้าและบริการของคนไทยในกรุงเทพฯ, วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต คณะวารสารศาสตร์และสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2539.

บัญชา เฉลิมชัยกิจ. ผู้จัดการสำนักพิมพ์สุขภาพใจ, สัมภาษณ์ 25 ตุลาคม 2541.

บารณี อาชวนิจกุล. การเลือกซื้อหนังสือของผู้อ่าน ในร้านจำหน่ายหนังสือย่านสยามสแควร์. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.

พิมพ์อ่อนงค์ ริมสินธุ์. บรรณาธิการคู่แข่งบุ๊กส์. สัมภาษณ์ 6 กันยายน 2541.

พีระ จิโรโสภณ. “ประเภทของสื่อสิ่งพิมพ์” ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับสื่อสิ่งพิมพ์. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2535.

ไพโรธ เลิศพิริยกุลม. วรรณกรรมปัจจุบัน. กรุงเทพมหานคร: ฝ่ายเอกสารและตำรา สำนักส่งเสริมวิชาการ สถาบันราชภัฏธนบุรี, 2539

แมคเคลว เดนีส. ทฤษฎีการสื่อสารมวลชน. แปลโดย ศิริชัย ศิริกายะ และ กาญจนา แก้วเทพ. ภาควิชาการสื่อสารมวลชน คณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

มันน์มาส ซวลิต และสิรินทร์ ช่วงโชติ. คู่มือบรรณารักษศาสตร์ ตามหลักสูตรวิชาชุดครูประกาศนียบัตรวิชาการศึกษา และคู่มือผู้ทำงานในห้องสมุดทุกประเภท. กรุงเทพฯ: เกษมบรรณกิจ, 2511.

มันน์มาส ซวลิต. หัวหน้าฝ่ายบริการห้องสมุดและเอกสารศูนย์โบราณคดีและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้, สัมภาษณ์ 26 พฤศจิกายน 2541.

วรรณี ต้องเคียน. หนังสือแปลในประเทศไทย วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต แผนกบรรณารักษศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2515.

วันดี พรปฎิมากร. การไหลของภาพยนตร์ต่างประเทศทางโทรทัศน์. วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2533.

วารสารการอ่าน. ปีที่ 9 ฉบับที่ 2 และปีที่ 10 ฉบับที่ 1-2 พฤษภาคม 2540.

วิชัย พยัคฆ์โส. การพัฒนาหนังสือในระดับประเทศ. เอกสารการสัมมนาระดับชาติ เรื่อง การส่งเสริมนิสัยรักการอ่าน อ่านด้วยกันถ้วนหน้า. 2-4 พฤษภาคม 2537: สมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทย.

- วิชัย พยัฒโส. “นโยบายการพัฒนาอุตสาหกรรมการพิมพ์ไทย” วารสารสุขุโขทัยธรรมมาธิราช. ปีที่ 10 ฉบับกันยายน-ธันวาคม 2540.
- วิชิรญา เอื้อวิทยาสุภรณ์. ผู้จัดการสำนักพิมพ์น้ำฝน, สัมภาษณ์ 25 ตุลาคม 2541.
- วิทย์ ศิวะศรียานนท์. วรรณคดีและวรรณคดีวิจารณ์. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช, 2531.
- ศศิยา วิจิตรจามรี. พัฒนาการและแนวโน้มอุตสาหกรรมสื่อมวลชน: การวิเคราะห์เดอะเนชั่นกรุป. วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2538.
- ศิริวรรณ เสรีรัตน์ และ คณะ. กลยุทธ์การตลาด. กรุงเทพฯ : พัฒนาศึกษา, 2534.
- สมปอง โสธนบุตร. ปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับร้านจำหน่ายหนังสือที่มีผลต่อการตัดสินใจซื้อ. วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2539.
- สายตัว วรรณศิลป์. “พลิกวิธีการจัดจำหน่ายหนังสือ ใคร? เมื่อไหร่?” ถนนหนังสือ ฉบับกันยายน 2529.
- สายทิพย์ นุญกลกิจ. วรรณกรรมไทยปัจจุบัน. คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางเขน, 2538.
- สำนักงานคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ. การแปลงหนังสือวิชาการกับการพัฒนาประเทศ รายงานเชิงสัมมนาเชิงวิชาการ, 17 มิถุนายน 2540.
- สิทธา พินิจภูวดล และคณะ. รายงานการวิจัย ความต้องการงานแปลของภาครัฐและภาคเอกชนในประเทศไทย มหาวิทยาลัยรามคำแหง, กรุงเทพฯ : 2529.
- สิทธา พินิจภูวดล. ประธานชมรมนักแปลแห่งประเทศไทย, สัมภาษณ์ 19 ธันวาคม 2542.
- สิทธิพัชร อีร์ชัยยุทธ , “สู่สมรภูมิตลาดหนังสือเล่ม” ถนนหนังสือ ฉบับกรกฎาคม 2529.
- สุรพงษ์ โสธนะเสถียร, การสื่อสารกับสังคม, กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.
- เสถียร เขยประทับ, การสื่อสารกับการเปลี่ยนแปลงทางสังคมในประเทศด้อยพัฒนา. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.
- เสรี วงษ์มณฑา. ครบเครื่องเรื่องการสื่อสารการตลาด. กรุงเทพฯ : ไดมอนด์ อิน บิสิเนส เวิร์ล, 2540.
- เสรี วงษ์มณฑา. ยุทธวิธีการตลาดช่วงปลายศตวรรษที่ 20. กรุงเทพฯ : ดอกหญ้า, 2536.
- “หนังสืออิเล็กทรอนิกส์ จุดเปลี่ยนแห่งศตวรรษ” จุดประกาย ฉบับ 30 พฤษภาคม 2542.

อดุลย์ จาตุรงค์กุล. พฤติกรรมผู้บริโภค. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2534.

อรนุช เลิศจรรยารักษ์. โทรทัศน์ : วิธีการคัดเลือกและจัดลำดับความสำคัญของข่าวของสถานีโทรทัศน์ในกรุงเทพมหานคร. รายงานการวิจัย มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2531.

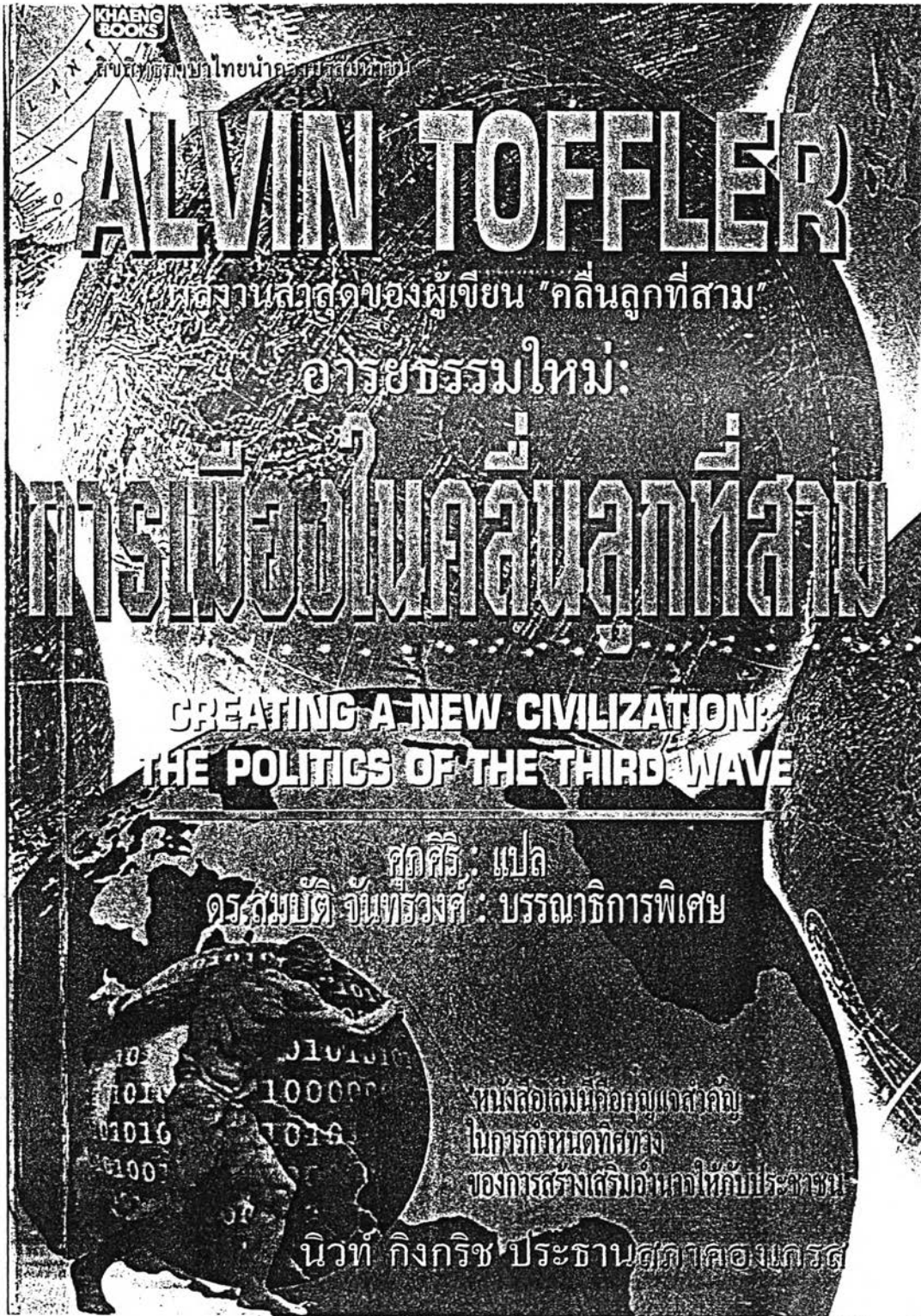
อุบลรัตน์ ศิริยุวศักดิ์. การสื่อสารและการครอบงำทางวัฒนธรรม กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2533.

เอื้อยจิตร บุนนาค. บรรณาธิการบริหาร สำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์. สัมภาษณ์ 15 กันยายน 2542.

ภาษาอังกฤษ

- Barker, R., and Escarpit, R. **The Book Hunger**. Switzerland ,Unesco Paris,1973.
- Becker, S.L., and Roberts, C.L. **Discovering Mass Communication**. 3rd ed, New York: Harper Collins,1992.
- Bittner, J.R. **Mass Communication**. 5th ed, New Jersey: Prentice Hall,1989.
- Book Production in Asia and the Pacific **Asian/Pacific Book Development**. Vol.28, No.2,1997.
- Child, John., **Organization : A Guide to Problem and Practice**. London: Paul Chapman,1984.
- Clark, Giles., **Inside Book Publishing**. London: Blueprint, 1994.
- Dessauer, J.P., **Book Publishing : What It Is : What It Does**. New York: R.R. Bowker,1974.
- George F. McEvoy and Cynthia S. Vincent., “Who Reads and Why?” **Journal of Com.** Vol.30, No.1, 1980
- Index Translationum. Cumulative Index Since 1979–1995**. Paris: Unesco,1995.
- James F.Engel and other, **Consumer Behavior**. (n.p.): Dyden Press,1995.
- Maxwell E. McCombs and Lee B. Becker. **Using Mass Communication Theory**. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall. Inc,1979.
- McQuail ,Denis., **Mass Com Theory**. 2nd ed, California: Sage Publication Ltd.,1987.
- Pasque M. Thomas., Jame K. Buckalew, Robert E. Rayfield W. Tankard, Jr. **Mass Media In: The Information Age**. (n.p.): Prentice–Hall, Inc,1990.
- Suwadee Chongsatitwattana, “The Expanding Market for Translated Books in Thailand,” **Asian/Pacific Book Development**. Vol.29, No.4, 1999.
- “Technically Speaking,” **The Nation**. December 21,1997.
- Unesco Statistical Yearbook**. Unesco Publishing & Bernan Press, 1995,1996.
- Waren K. Agee and Other. **Introduction to Mass Media**. Harper Collins College Publication, 1994.

ภาคผนวก ก.



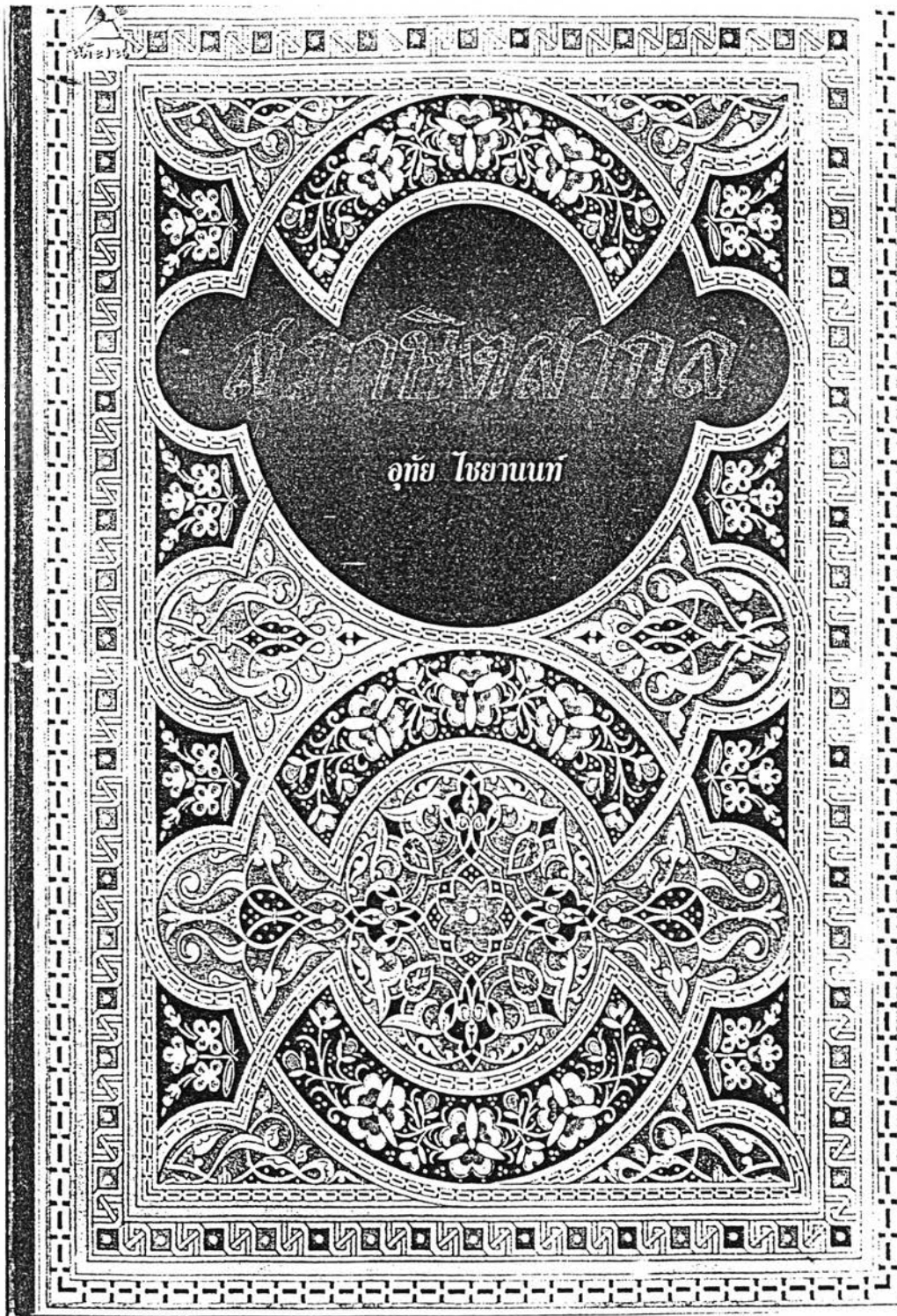
ตัวอย่างปกหนังสือแปลของสำนักพิมพ์คู่แข่งบุ๊คส์



คุณธรรม ประกาศิต



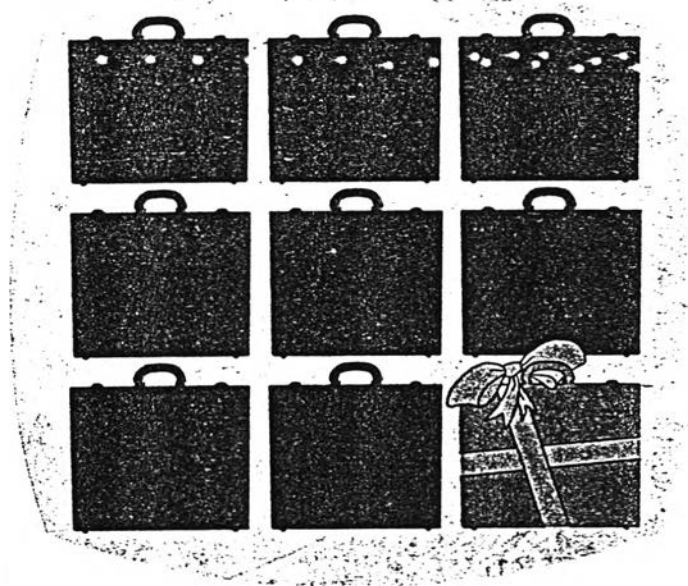
ตัวอย่างปกหนังสือแปลของสำนักพิมพ์สุภาพใจ



ตัวอย่างปกหนังสือแปลของสำนักพิมพ์น้ำฝน

■ นวัตกรรมของพงษ์เชาเจ MARKETING ■

MARKETING บาเรอเกตตีย สู่ ความสำเร็จ MARKETING YOUR BUSINESS

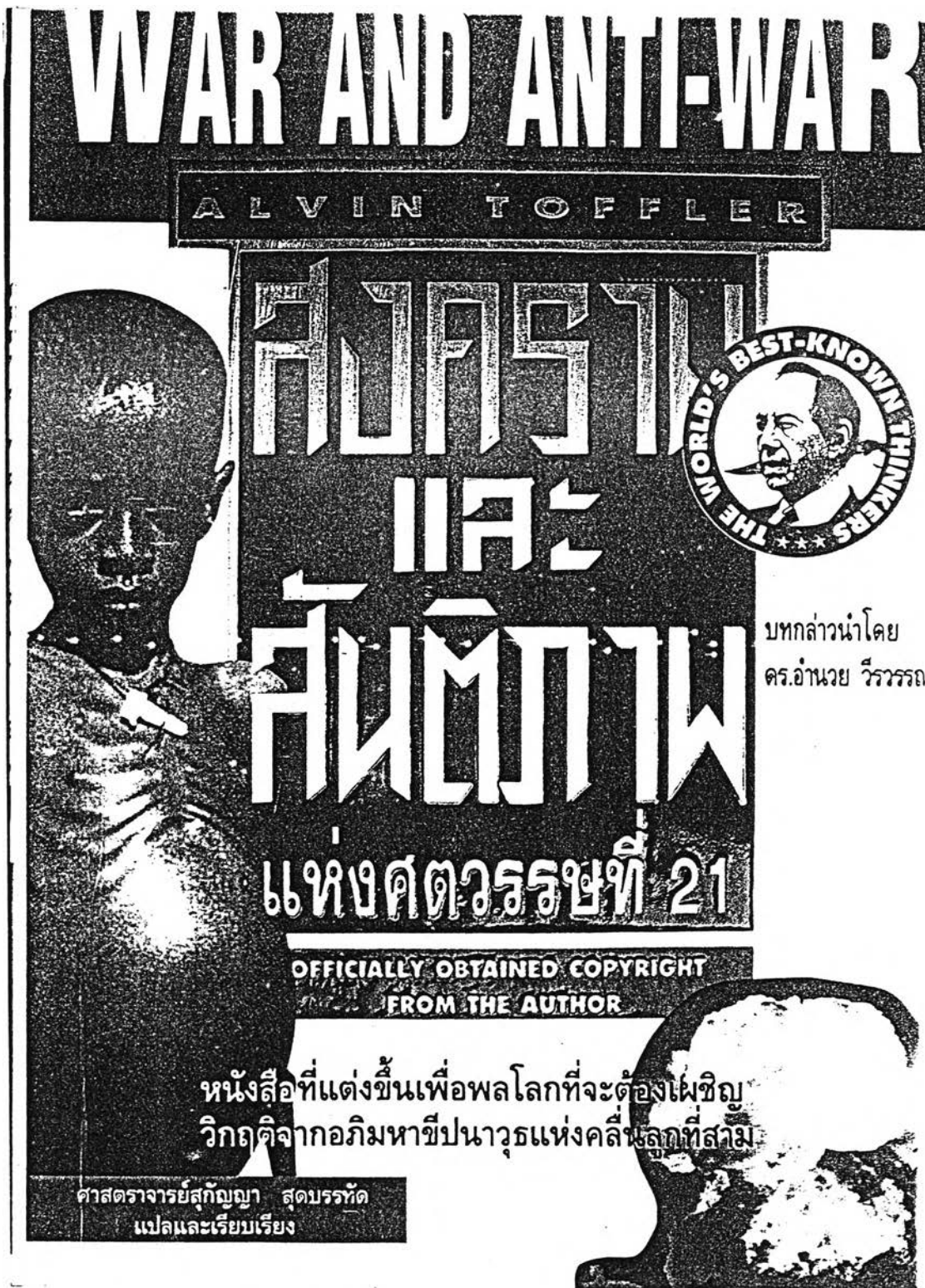


พื้นฐานอันถูกต้องย่อมนำไปสู่ความสำเร็จอันสูงส่ง

JEREMY BOND & MIKE TINTNER : เขียน

อำนวยการ ปรวิพัทธ์เผ่าพงศ์ : แปล

ตัวอย่างปกหนังสือแปลของสำนักพิมพ์ดอกหญ้า



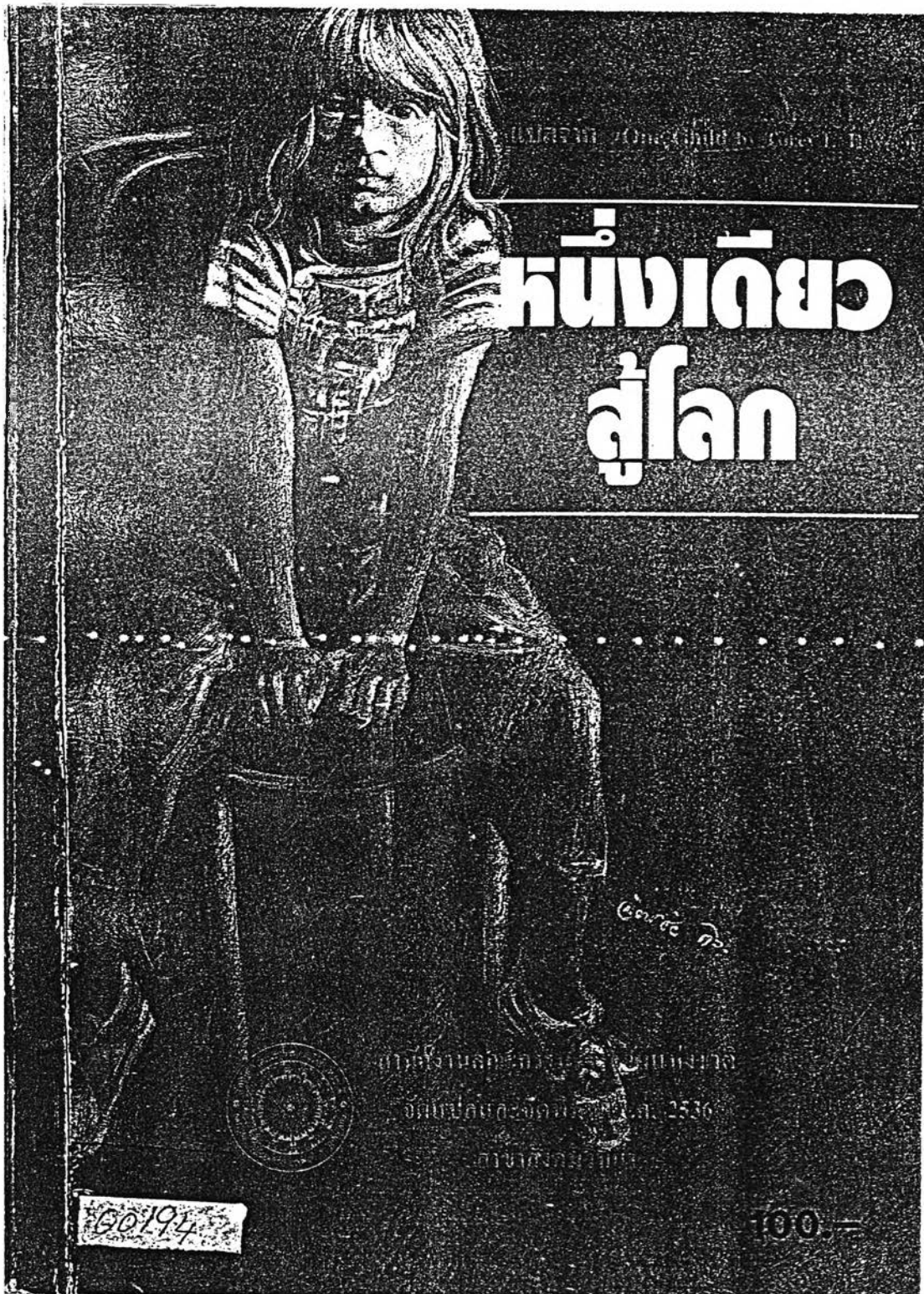
บทกล่าวนำโดย
ดร.อานวย วีวรรณ

OFFICIALLY OBTAINED COPYRIGHT
FROM THE AUTHOR

หนังสือที่แต่งขึ้นเพื่อพลโลกที่จะต้องเผชิญ
วิกฤติจากอภิมหาหีปนาวุธแห่งคลื่นลูกที่สาม

ศาสตราจารย์สัญญา สดบรรทัด
แปลและเรียบเรียง

ตัวอย่างปกหนังสือแปลของสำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์



ตัวอย่างปกหนังสือแปลของกองแปลและวิเทศสัมพันธ์ สภาวิจัยแห่งชาติ

เล่านิทาน ให้คนฟังกันด้วย!

นิทานวิเศษ
และเรื่องอื่นๆ จาก
ประเทศในเอเชียและแปซิฟิก

หนังสือชุด
โครงการรวมใจพิมพ์
หนังสือไทยและแปซิฟิก



กระทรวงศึกษาธิการ

กรมวิชาการ

ตัวอย่างปกหนังสือแปลของศูนย์พัฒนาหนังสือแห่งชาติ
กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ

ภาคผนวก ช.

แบบสอบถามเกี่ยวกับพฤติกรรมการเลือกซื้อ และการอ่านหนังสือแปลของผู้บริโภค

คำชี้แจง

แบบสอบถามนี้เป็นส่วนหนึ่งของโครงการวิจัยเรื่อง “สถานภาพและการเติบโตของหนังสือแปลในประเทศไทยและผลกระทบต่อสังคม” เพื่อประกอบการเสนอเป็นวิทยานิพนธ์ ระดับปริญญาโทบัณฑิต ภาคศึกษาวารสารสนเทศ คณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งผลการวิจัยนี้คงจะเป็นประโยชน์ต่อวิชาการและวิชาชีพด้านนิเทศศาสตร์ ตามสมควร ผู้วิจัยใคร่ขอความร่วมมือจากท่าน ช่วยตอบแบบสอบถามทุกข้อตามความเป็นจริง ผู้วิจัยเชื่อว่า การตอบแบบสอบถามครั้งนี้ของท่านย่อมจะก่อประโยชน์แก่วงการสื่อสิ่งพิมพ์

ผู้วิจัยขอขอบคุณที่ท่านให้ความร่วมมือตอบแบบสอบถาม ไว้ ณ โอกาสนี้ด้วย

นางสาวสุชาดา งามวัฒนจินดา
ผู้วิจัย

คำอธิบาย

แบบสอบถามนี้ประกอบด้วย 3 ส่วน ดังนี้

ส่วนที่ 1 สถานภาพส่วนตัว

ส่วนที่ 2 การเลือกซื้อหนังสือแปลของผู้อ่าน

ส่วนที่ 3 พฤติกรรมในการอ่านหนังสือแปล

หนังสือแปล ในที่นี้ หมายถึง หนังสือที่มีการแปลมาจากต่างประเทศมาเป็นภาษาไทย เป็นสิ่งพิมพ์ที่มีการเย็บเล่มถาวร ไม่รวมนิตยสาร วารสาร และหนังสือพิมพ์

ส่วนที่ 1 สถานภาพส่วนตัวของผู้ซื้อหรืออ่านหนังสือแปล

เขียนเครื่องหมาย / ลงใน [] หรือเติมคำตอบตามความเป็นจริง

1. เพศ

[1] ชาย

[2] หญิง

2. อายุ

[1] น้อยกว่า 1 ปี

[2] 15 - 25 ปี

[3] 26-35 ปี

3. ระดับการศึกษาที่กำลังศึกษาอยู่ หรือระดับการศึกษาที่สำเร็จแล้ว

[1] ประถมศึกษา (ป.1-ป.6)

[2] มัธยมศึกษาตอนต้น (ม.1-ม.3)

[3] มัธยมศึกษาตอนปลาย (ม.4- ม.6), ประกาศนียบัตรการศึกษา (ปกศ.), ประกาศนียบัตรวิชาชีพ (ปวช.)

[4] อนุปริญญา, ประกาศนียบัตรการศึกษาชั้นสูง (ปกศ.สูง), ประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง (ปวส.)

[5]ปริญญาตรี (ในประเทศไทย)

[6] ปริญญาตรี (ต่างประเทศ)

[7] ปริญญาโท (ในประเทศไทย)

[8] ปริญญาโท (ต่างประเทศ)

[9] อื่นๆ (โปรดระบุ).

4. สถานภาพครอบครัวของท่านในปัจจุบัน
- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| [1] โสด | [2] แต่งงาน ยังไม่มีบุตร |
| [3] แต่งงาน มีบุตร.....คน | [4] หย่าร้าง/แยกกันอยู่/หม้าย |
5. อาชีพของท่าน
- | | |
|-------------------------------|--|
| [1] นักเรียน | [2] นิสิต/นักศึกษา |
| [3] รัฐบาล | [4] ลูกจ้างหรือพนักงานบริษัท ห้างร้าน โรงงาน |
| [5] นักธุรกิจ/เจ้าของกิจการ | [6] พนักงานรัฐวิสาหกิจ |
| [7] บรรณารักษ์ | [8] อื่นๆ (โปรดระบุ)..... |
6. รายได้ที่ท่านได้รับต่อเดือน
- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| [1] ต่ำกว่า 5,000 บาท | [2] 5,001-10,000 บาท |
| [3] 10,001-15,000 บาท | [4] 15,001-20,000 บาท |
| [5] 20,001- 30,000 บาท | [6] 30,001-40,000 บาท |
| [7] 40,000 บาทขึ้นไป | |
7. ท่านมีความรู้ทางภาษาใดบ้างนอกเหนือจากภาษาไทย (ตอบได้หลายข้อ)
- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| [1] ภาษาอังกฤษ | [2] ภาษาฝรั่งเศส |
| [3] ภาษาเยอรมัน | [4] ภาษาจีน |
| [5] ภาษาญี่ปุ่น | [6] อื่นๆ (โปรดระบุ)..... |
8. ระดับความสามารถทางภาษาด้านการอ่านในชั้นคิของท่าน คือข้อใด
- | | |
|-------------------|------------------------|
| [1] ภาษาอังกฤษ | [2] ภาษาฝรั่งเศส |
| [3] ภาษาเยอรมัน | [4] ภาษาจีน |
| [5] ภาษาญี่ปุ่น | [6] อื่นๆ (โปรดระบุ) |

ส่วนที่ 2 การเลือกซื้อหนังสือหนังสือแปลของผู้อ่าน

9. โดยเฉลี่ยท่านซื้อหนังสือแปลบ่อยเพียงใด (ตอบเพียง 1 คำตอบ)
- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| [1] น้อยกว่าเดือนละ 1 ครั้ง | [2] เดือนละ 1 ครั้ง |
| [3] 2 เดือน-3 เดือนครั้ง | [4] ปีละ 2 ครั้ง |
| [5] ปีละครั้ง | |
10. หากพิจารณาจากราคาขาย ราคาหนังสือแปลที่ท่านคิดว่าจะซื้อ ควรอยู่ในระดับใด (ตอบเพียง 1 คำตอบ)
- | | |
|------------------------|---------------------|
| [1] 100-200 บาท | [2] 201-300 บาท |
| [3] 301-400 บาท | [4] 401 บาทขึ้นไป |
| [5] อื่นๆ (โปรดระบุ) | |
11. หนังสือแปลที่ท่านซื้อ ควรมีจำนวนหน้าเท่าใด
- | | |
|--------------------|----------------------|
| [1] 100-150 หน้า | [2] 151-200 หน้า |
| [3] 201-250 หน้า | [4] 251-300 หน้า |
| [5] 301-350 หน้า | [6] 351 หน้าขึ้นไป |

12. หนังสือแปลที่ท่านชอบชื่อ มีเนื้อเรื่องเกี่ยวกับ

	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
1. เบ็ดเตล็ด ความรู้ทั่วไป					
2. การศึกษา					
3. เรื่องสั้น					
4. นวนิยาย, ภาพยนตร์					
5. ชีวประวัติ					
6. ธุรกิจและการจัดการ					
7. สุขภาพ อนามัย					
8. วิทยาศาสตร์ คณิตศาสตร์					
9. ปรัชญา ศาสนา					
10. จิตวิทยา					
11. คอมพิวเตอร์ เทคโนโลยี					
12. ศิลปะและการบันเทิง					
13. วารณคดี กวีนิพนธ์					
14. เกษตรกรรม					
15. ภาษาศาสตร์และภาษาต่างๆ					
16. ความรู้เกี่ยวกับอาชีพโดยตรง					
17. อื่นๆ (โปรดระบุ)					

13. ประเภทของหนังสือแปลที่ท่านชอบชื่อ

	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
1. หนังสืออ้างอิง					
2. ตำรา, คู่มือปฏิบัติการ					
3. ประวัติศาสตร์					
4. สังคมศาสตร์ การเมือง การปกครอง					
5. สารคดี					
6. หนังสือเด็ก					
7. หนังสือการ์ตูน					
8. กีฬา					
9. ศิลปะ					
10. นวนิยายแปล					
11. บันเทิงคดี					

14. ท่านเห็นว่าในตลาดหนังสือแปล ควรมีหนังสือประเภทใดเพิ่มเติม

15. ท่านตัดสินใจเลือกซื้อหนังสือแปลเพราะมีคุณภาพของเรื่องดังต่อไปนี้

	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
1. เนื้อเรื่องตรงตามที่สนใจ					
2. ภาษาแปลที่เข้าใจง่าย					
3. ชื่อเสียงผู้แปล/สำนักพิมพ์					
4. มีความถูกต้องในการแปล					
5. เป็นเรื่องที่กำลังเด่นดัง					
6. อื่นๆ (โปรดระบุ)					

16. ท่านคิดว่าราคาของหนังสือแปลที่วางจำหน่ายในปัจจุบันนี้เป็นอย่างไร

[1] แพงเกินไป

[2] เหมาะสมดีแล้ว

[3] ถูกเกินไป

[4] อื่นๆ.(โปรดระบุ).....

17.ท่านตัดสินใจเลือกซื้อหนังสือแปลจากส่วนใดของเล่ม

	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
1. การออกแบบปกเด่น สะดุดตา					
2. ชื่อเสียงผู้แปล					
3. ชื่อเรื่อง / ชื่อหนังสือ					
4. ชื่อเสียงผู้แต่ง					
5. ชื่อเสียงสำนักพิมพ์					
6. ราคา					
7. จำนวนหน้า					
8. คุณภาพของกระดาษ					
9. ภาพประกอบ					
10. เนื้อหา					

18. ปัจจัยต่อไปนี้ เป็นแรงจูงใจต่อการซื้อหนังสือแปลของท่านเพียงใด

	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
1. คำแนะนำของบุคคลอื่น เช่น · เพื่อน อาจารย์ พนักงานขาย					
2. บทวิจารณ์หรือบทแนะนำ หนังสือในนิตยสาร, หนังสือพิมพ์					
3. คำโฆษณาเกี่ยวกับหนังสือ					
4. นำเนื้อเรื่องไปสร้างเป็น ภาพยนตร์ละครโทรทัศน์					
5. รายงานการจัดอันดับหนังสือขายดี					
6. หนังสือได้รับรางวัล, Bestseller					
7. การลดราคาหนังสือ					
8. การส่งเสริมการขายของร้านหนังสือ					
9. การประชาสัมพันธ์หนังสือภายในร้าน					
10. การเปิดตัวแนะนำหนังสือใหม่					
11. นิทรรศการหนังสือ ,แสดงหนังสือ					
12. การจัดอภิปราย,เสวนาเกี่ยวกับหนังสือ					
13. การจัดนัดพบนักเขียน, นักแปล ,นักอ่าน					

19. ทำไมท่านจึงซื้อหนังสือแปล (โปรดเรียงลำดับ จาก 1-5)

- [] เนื้อหาดี มีคุณประโยชน์
- [] ชอบนักเขียนชาวต่างประเทศ
- [] เพราะไม่มีหนังสืออื่นให้เลือกตามที่ต้องการ
- [] เพื่อให้มีวิสัยทัศน์ที่กว้างขึ้น
- [] เพื่อความเป็นคนทันสมัย
- [] เพื่อภาพลักษณ์ที่ดีในสังคม
- [] เพื่อความเพลิดเพลิน

ส่วนที่ 3 ปัจจัยทางด้านพฤติกรรมกรรมการในการอ่าน

20. ท่านทราบหรือไม่ว่าหนังสือแปลในปัจจุบันมีทั้งแบบมีลิขสิทธิ์ถูกต้องตามกฎหมายและแบบไม่มีลิขสิทธิ์ผิดกฎหมาย
 [1] ทราบ [2] ไม่ทราบ
21. ถ้าท่านทราบว่าหนังสือแปลเล่มที่ท่านต้องการ ไม่มีการซื้อลิขสิทธิ์อย่างถูกต้องตามกฎหมาย ท่านจะตัดสินใจซื้อหรือไม่
 [1] ซื้อ [2] ไม่ซื้อ
22. เมื่ออ่านหนังสือแปลจบแล้วท่านทำอย่างไร (กรุณาจัดลำดับจาก 1-5)
 [1] เป็นของสะสม [2] เอาไปขายต่อ
 [3] ทิ้งไว้เฉยๆ [4] ให้พี่-น้องยืมอ่าน
 [5] อ่านซ้ำใหม่วันหลัง [6] ให้เพื่อนยืมอ่าน
 [7] เอาไปบริจาค [8] อื่นๆ (โปรดระบุ)
23. การอ่านหนังสือแปลของท่านส่วนใหญ่เพื่อวัตถุประสงค์ใด (กรุณาจัดลำดับไม่เกิน 5 ลำดับ)
 [1] เพื่ออ่านฆ่าเวลา [2] เพื่อความเพลิดเพลิน
 [3] เพื่อใช้ประกอบการสนทนา [4] เพื่อปรับปรุงการใช้ภาษาของตนเองตนเอง
 [5] เพื่อนำความรู้ไปใช้ในการศึกษา [6] เพื่อนำความรู้ไปใช้โดยตรงในการทำงาน
 [7] เพราะเป็นนิสัยรักการอ่าน [8] เพื่อเพิ่มพูนความรู้ทั่วไป
 [9] เพื่อเป็นแบบอย่างในการแปล [10] อื่นๆ (ระบุ)...

ขอขอบพระคุณที่กรุณาสละเวลาและให้ความร่วมมือในการตอบแบบสัมภาษณ์

นางสาว สุชาดา งามวัฒนจินดา
 นิสิตปริญญาโท ภาควิชาวารสารสนเทศ
 คณะนิเทศศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียน

นางสาวสุชาดา งามวัฒนจินดา เกิดเมื่อวันที่ 2 ธันวาคม พ.ศ. 2511 ที่กรุงเทพฯ สำเร็จ
การศึกษาระดับปริญญาตรีจากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตปทุมวัน
เมื่อ พ.ศ. 2535 เข้าศึกษาต่อในหลักสูตรปริญญาโทบริหารธุรกิจ คณะนิเทศศาสตร์ ภาควิชาวารสาร
สนเทศ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อ พ.ศ. 2539

